

ABBYY® Lingvo® x3

краткое руководство

Разговорники и дикторское произношение – страница 13

Come si chiama?



Установка и активация программы.....	2
Главное окно ABBYY Lingvo x3	2
Быстрый перевод слова из текста	3
Перевод и поиск	4
Изучение языка с помощью ABBYY® Lingvo Tutor®	10
Грамматика в ABBYY Lingvo x3	12
Озвученные разговорники	13
Работа со словарями	14
Горячие клавиши и техническая поддержка	16

Установка и активация программы

Установка

Вставьте диск **ABBYY Lingvo x3** в дисковод и следуйте инструкциям программы установки. Если программа установки не запустилась автоматически, выберите **Пуск->Панель управления->Установка и удаление программ** или запустите файл **AutoRun.exe** с диска **ABBYY Lingvo x3**.

Активация

Активация – это быстрая и простая процедура, необходимая для начала полноценного использования программы.

Для того чтобы активировать вашу копию **ABBYY Lingvo x3**, выберите **Справка->Активировать** и следуйте инструкциям мастера активации.

Главное окно ABBYY Lingvo x3

Выбор исходного языка, Изменить направление перевода, Выбор языка перевода, Выбрать книжную полку, Словари на выбранной полке, Список слов из всех словарей выбранной полки, Показать историю, Показать виртуальную клавиатуру, Найти в интернете, Открыть страницу с расчетом стоимости услуг переводчиков, Просмотреть толкование в «Википедии», Запустить ABBYY Lingvo Tutor, Поставить словарь на полку/убрать, Показать формы слова, Строка ввода слова или фразы, Искать слово по всему тексту словарей, Перевод, Поиск везде, Услуги переводчиков, Поиск в «Википедии».

Настроить горячие клавиши для выбора исходного языка и языка перевода можно на закладке **Языки** окна **Настройки языков и словарей** (меню **Сервис->Настройки языков и словарей...**)

Быстрый перевод слова из текста

Подробный перевод

Для того чтобы увидеть **подробный перевод** слова или словосочетания со всеми вариантами перевода, примерами и синонимами, выделите слово или словосочетание и нажмите **Ctrl+Ins+Ins** или **Ctrl+C+C**.

Нажмите Ctrl+Ins+Ins

Краткий перевод

Для того чтобы увидеть **краткий перевод** слова из текста, достаточно просто **навести на слово курсор мыши**. Появится всплывающее окно с кратким переводом.

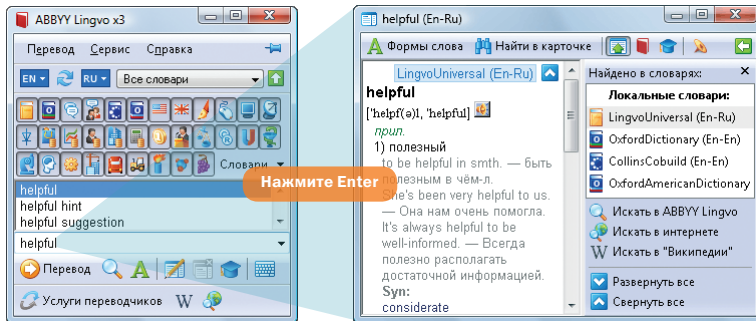
Нажмите, чтобы посмотреть подробный перевод, Настроить способ вызова, включить/отключить быстрый перевод

Как быстро изменить способ вызова краткого или подробного перевода? Щелкните на значке ABBYY Lingvo на панели задач правой кнопкой мыши и выберите пункт меню **Настройки**.

Перевод и поиск

Перевод из главного окна

Перевести слово с помощью **ABBYY Lingvo** очень просто! Введите слово или словосочетание в строку ввода и нажмите кнопку  или клавишу **Enter**. Вы можете вводить слова в любой форме (подробнее о формах слова читайте на странице 12).



Если для слова или словосочетания не нашлось перевода, **ABBYY Lingvo** найдет его в примерах и комментариях (подробнее о поиске читайте на странице 7). Если слово набрано с ошибкой, **ABBYY Lingvo** предложит варианты написания слова.

Карточка слова

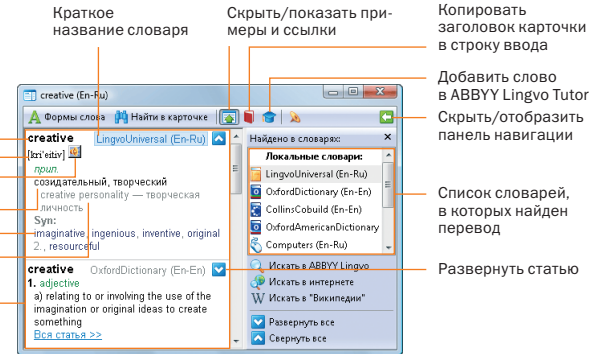
Карточка слова содержит список статей и панель навигации по словарям, в которых найден перевод. Чтобы перейти к статье в нужном вам словаре, щелкните на этом словаре мышью.

Статья слова содержит заголовок (переводимое слово или словосочетание), варианты перевода, транскрипцию, кнопку воспроизведения звука (для озвученных слов), примеры использования, синонимы и антонимы.

Совет: Вы можете открыть статью из нужного вам словаря в отдельном окне. Для этого щелкните мышью на заголовке статьи из этого словаря, удерживая клавишу **Shift**.

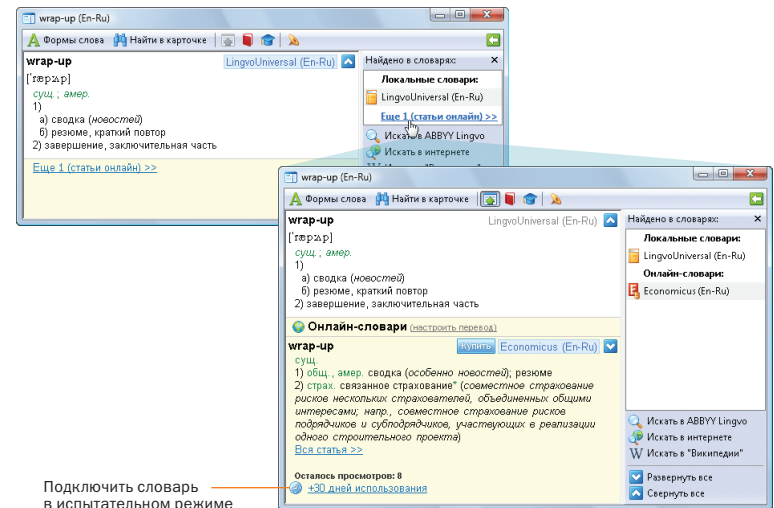


Как перевести слово из карточки? Дважды щелкните на нужном слове мышью.



Перевод из онлайн-словарей

В **ABBYY Lingvo x3** вы можете получить перевод не только из тех словарей, которые установлены на вашем компьютере, но и из онлайн-словарей, находящихся на сервере **ABBYY** (необходимо соединение с интернетом).




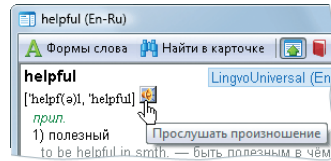
Чтобы онлайн-словарь был доступен независимо от наличия соединения с интернетом, скачайте его. Щелкните на названии словаря в карточке правой кнопкой мыши и в появившемся меню выберите **Скачать словарь**.





Прослушивание произношения

Словари ABBYY Lingvo озвучены профессиональными дикторами — носителями языка. В отличие от синтезированного звука, дикторское произношение поможет вам научиться правильно произносить слова.

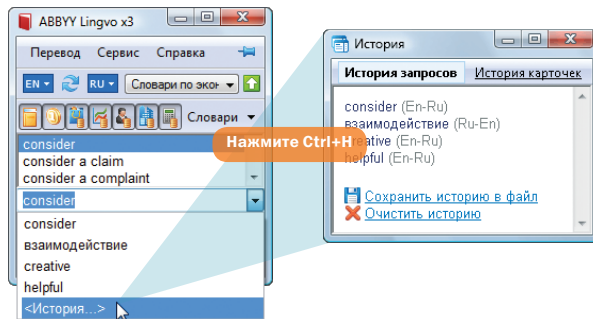
В ABBYY Lingvo x3 озвучены наиболее употребительные слова в словарях общей лексики и фразы в разговорниках. Для того чтобы прослушать произношение слова или фразы, нажмите кнопку  в карточке.



История переводов

Для того чтобы перевести слово или словосочетание, которое вы недавно переводили, не обязательно набирать его заново. Просто нажмите кнопку  в строке ввода главного окна, выберите слово из списка и нажмите кнопку  или клавишу **Enter**. В списке отображаются последние 10 слов, которые вы недавно переводили.

Совет: Чтобы посмотреть последние переведенные 100 слов и словосочетаний, щелкните по ссылке **<История...>**.




В состав ABBYY Lingvo входит приложение для заучивания слов **ABBYY Lingvo Tutor**. Вы можете добавлять в учебный словарь Tutor слова из истории переводов. О том, как это сделать, читайте на странице 11 данного руководства.

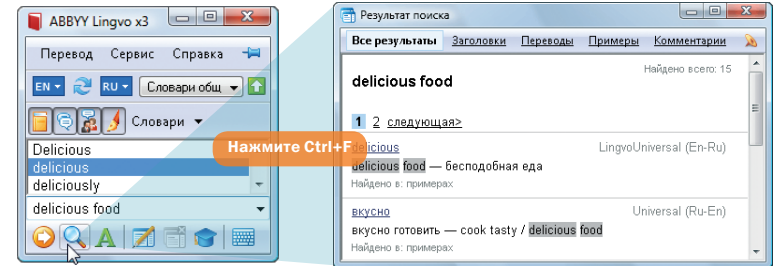


Для того чтобы запустить поиск в словарях всех языков, введите слово или словосочетание в строку ввода и нажмите **Ctrl+Shift+F**.

Поиск по всему тексту словарей

Полнотекстовый поиск позволяет найти дополнительные примеры употребления слова.

Если для слова или словосочетания нет отдельной статьи, полнотекстовый поиск поможет найти перевод, показав все статьи, в которых это слово встречается. Введите слово или словосочетание в строку ввода и нажмите кнопку  Поиск везде или комбинацию клавиш **Ctrl+F**.



Важно: Поиск осуществляется в словарях текущего и обратного направления перевода по всему тексту словарных статей (в переводах, примерах, комментариях и т.д.).

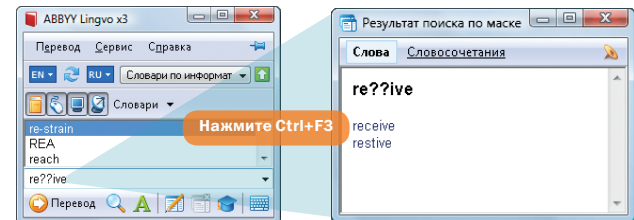
Поиск по маске

Вы можете искать слова и словосочетания по заданному образцу.

Для этого используйте символы «?» и «*»:

«?» заменяет один любой символ;

«*» заменяет любую последовательность символов.



Поиск по маске поможет вам разгадать кроссворд, найти слово, в написании которого вы не уверены, или найти все словосочетания, содержащие заданное слово.

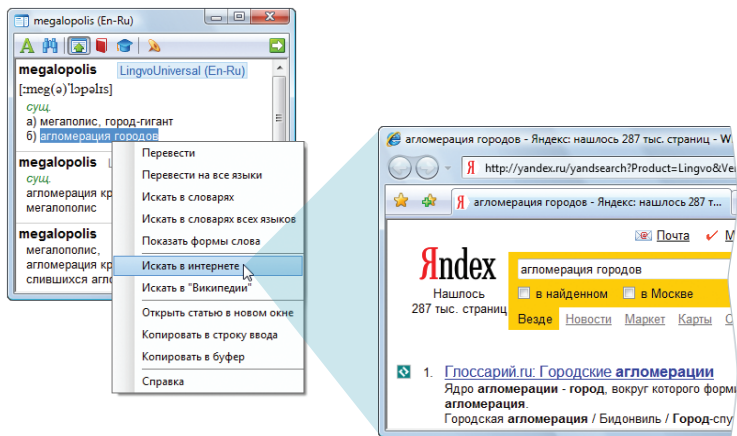


Просмотр контекстов употребления

Поиск в интернете позволяет посмотреть, в каких контекстах употребляется слово, словосочетание или вариант перевода.

С его помощью также можно найти дополнительные примеры употребления слова в современных текстах.

Выделите нужное слово, нажмите правую кнопку мыши и в появившемся меню выберите **Искать в интернете**.



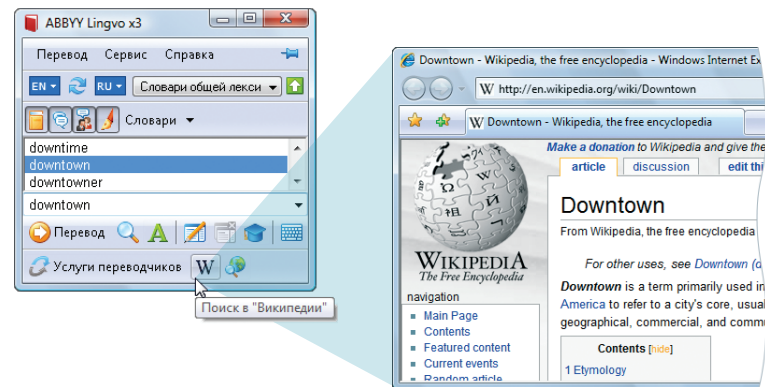
Поиск в интернете осуществляется с учетом направления перевода. Необходимо соединение с интернетом.

Поиск толкования в «Википедии»

«**Википедия**» — это многоязычная энциклопедия, которая создается совместными усилиями пользователей интернета.

В «Википедии» вы сможете найти толкование слова, словосочетания или варианта перевода, а также дополнительную информацию о фактах и событиях, связанных с конкретным словом.

Для поиска слова или словосочетания в «Википедии» введите его в строку ввода и нажмите кнопку **W Поиск в "Википедии"**.

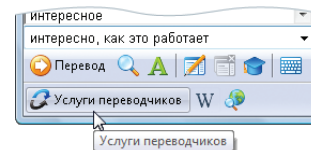


Вы можете также запустить поиск в «Википедии» из контекстного меню карточки. Необходимо соединение с интернетом.

Услуги переводчиков

Услуги переводчиков — это новый онлайн-сервис ABBYY Lingvo, предназначенный для перевода фраз и текстов любого объема по любой тематике.

Введите фразу в строку ввода главного окна ABBYY Lingvo и нажмите кнопку **Услуги переводчиков**.



Откроется страница сайта с описанием услуг перевода, где вы сможете посмотреть оценку стоимости.

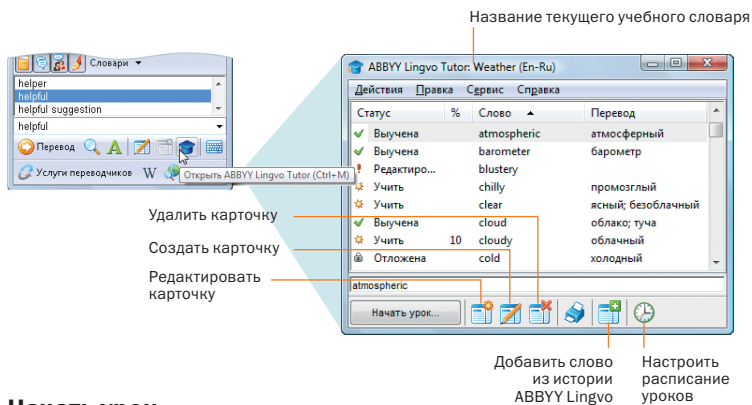
На сайте сервиса вы также можете загрузить текст любого объема для перевода или заказать устный перевод мероприятий или телефонных переговоров.

В клубе ABBYY Lingvo пользователи общаются друг с другом, обмениваются словарями, получают призы. Присоединяйтесь! www.lingvo.ru/Lingvo_Community

На форуме ABBYY Lingvo можно задать вопрос пользователям и разработчикам ABBYY Lingvo, обратиться за советом к переводчикам и многое другое. Страница форума: forum.lingvo.ru.

Изучение языка с помощью ABBYY Lingvo Tutor

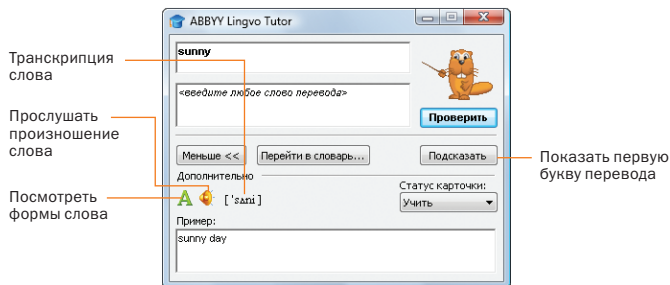
ABBYY Lingvo Tutor – это приложение для заучивания слов, поставляемое вместе с ABBYY Lingvo.



Начать урок

Чтобы начать урок, запустите Tutor из главного окна ABBYY Lingvo, нажав кнопку . В появившемся окне нажмите кнопку . Появится карточка учебного словаря.

Во время урока вы можете заучивать не только слово, но и его произношение и примеры употребления.



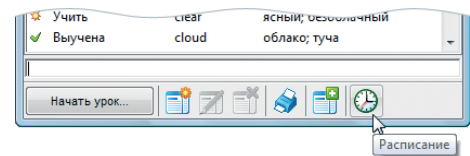
Для того чтобы выбрать другой учебный словарь или отредактировать текущий, настроить расписание занятий или посмотреть статистику выученных карточек, нажмите кнопку .



Вы можете добавлять в Tutor незнакомые слова непосредственно в процессе работы со словарем ABBYY Lingvo. Для этого откройте карточку слова в ABBYY Lingvo и нажмите **Ctrl+M**.

Расписание уроков и количество изучаемых карточек

Чтобы настроить расписание занятий, нажмите кнопку или выберите в меню главного окна Tutor **Сервис -> Настройки -> Расписание**.



Совет: Если вы хотите начать урок не дожидаясь его запуска по расписанию, запустите Tutor, щелкнув на его значке на панели задач 11:34.

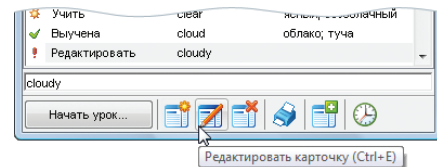
Настроить количество изучаемых карточек и параметры их показа можно на закладке **Обучение** меню **Сервис->Настройки** главного окна Tutor.

Выбор и редактирование учебного словаря

Вместе с приложением ABBYY Lingvo Tutor поставляются **тематические учебные словари**.

Чтобы выбрать учебный словарь, откройте список имеющихся словарей (меню **Сервис->Словари**). Для того чтобы создать свой словарь, нажмите кнопку в этом списке.

Вы можете редактировать карточки уже существующих словарей, а также добавлять в словари новые карточки непосредственно в главном окне приложения.



Совет: Вы также можете добавлять в словари ABBYY Lingvo Tutor слова из истории переводов ABBYY Lingvo. Для этого выберите пункт меню **Действия->Добавить карточки из истории ABBYY Lingvo** или нажмите кнопку .


Если вы хотите перенести учебный словарь на другой компьютер, сохраните словарь в файл (меню **Действия->Сохранить словарь в файл**).



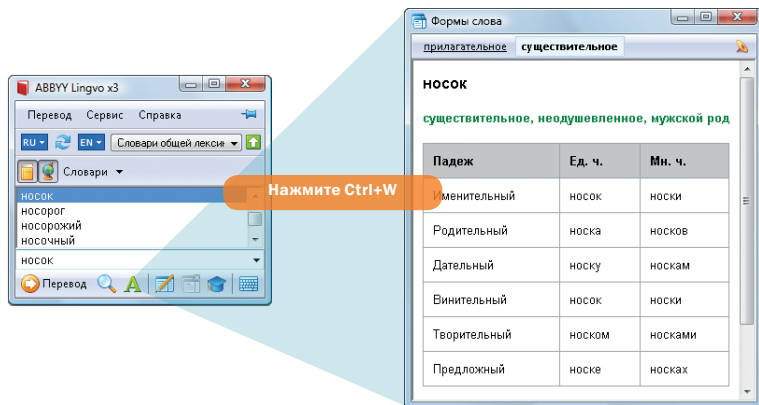
Грамматика в ABBYY Lingvo x3


Просмотр форм слова

Как правильно: «8 носок» или «8 носков»?


Просто введите слово в строку ввода и нажмите кнопку  в главном окне ABBYY Lingvo или клавиши **Ctrl+W**.


Появится окно со всеми грамматическими формами данного слова.



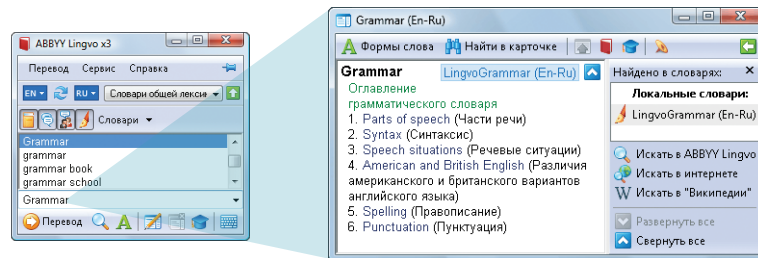
Совет: Вы также можете посмотреть **формы слова** непосредственно из карточки, нажав кнопку  в верхней части карточки.

Грамматический словарь


В ABBYY Lingvo x3 входит справочник по грамматике английского языка. Значок справочника на полке: .


Для того чтобы открыть справочник, введите слово «Grammar» в строку ввода и нажмите кнопку  или клавишу **Enter**.


Откроется карточка с разделами грамматики.

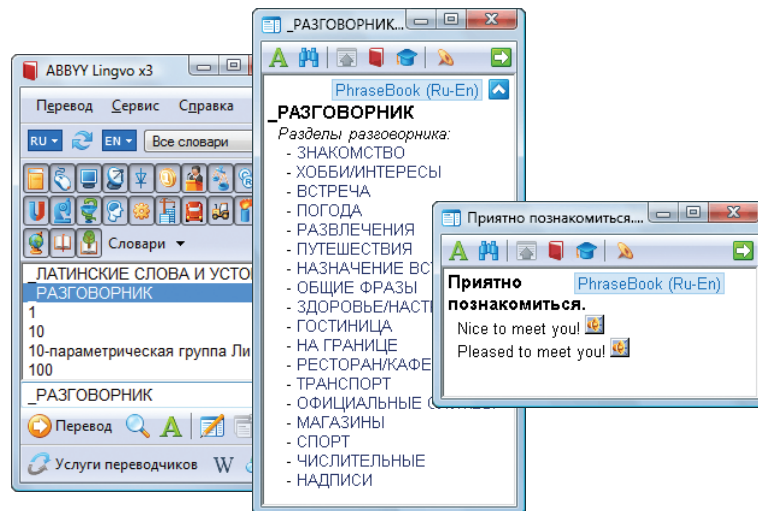


Озвученные разговорники


Разговорник — это небольшой словарь, содержащий наиболее употребительные разговорные фразы. Значок разговорника на полке: .

Чтобы открыть разделы разговорника, введите в строку ввода слово «_РАЗГОВОРНИК» и нажмите кнопку  или клавишу **Enter**.

Совет: В ABBYY Lingvo x3 озвучены около 1000 фраз в каждом разговорнике. Для прослушивания фразы нажмите кнопку  рядом с ней.



Грамматический словарь содержит сведения о морфологии, синтаксисе, орфографии, пунктуации, а также о различиях между американским и британским вариантами английского языка.

Чтобы посмотреть алфавитный список фраз разговорника, щелкните на значке разговорника  на книжной полке правой кнопкой мыши и выберите **Включить только этот словарь**.



Работа со словарями

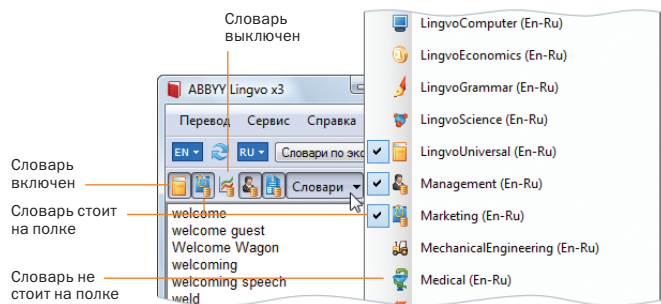
Книжные полки

В ABBYY Lingvo x3 имеется несколько книжных полок со словарями различных тематик («Технические словари», «Словари по информатике» и т.д.).

Совет: Вы можете создавать свои книжные полки и ставить на них нужные словари.

Поставить словарь на полку/убрать словарь с полки

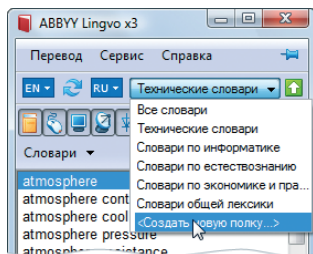
Для того чтобы поставить словарь на книжную полку, нажмите кнопку **Словари**. Откроется список всех ваших словарей текущего направления перевода. Поставьте галочку напротив нужного словаря. Словарь будет поставлен на текущую книжную полку.



Включить/выключить словарь

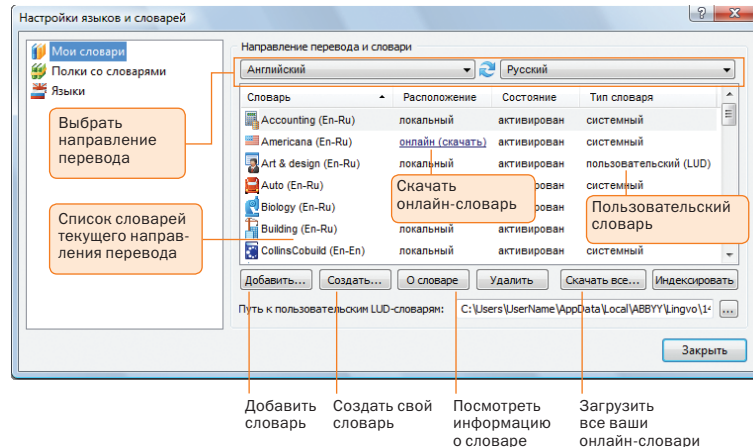
Для того чтобы выключить словарь, щелкните на его значке на книжной полке. Выключенный словарь не используется при переводе. Чтобы включить словарь, щелкните на значке выключенного словаря.

Совет: Вы можете быстро выключить все словари, кроме одного. Для этого щелкните правой кнопкой мыши на значке нужного словаря и в контекстном меню выберите **Включить только этот словарь**.



Мои словари

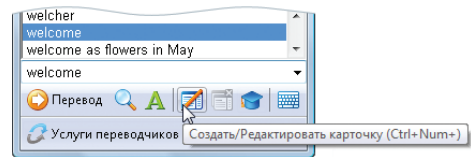
Чтобы посмотреть список всех ваших словарей, выберите в меню главного окна ABBYY Lingvo **Сервис->Настройки языков и словарей...**



Создать свой словарь в формате ABBYY Lingvo

Пользовательские словари бывают двух типов: простые, содержащие слово и перевод, и профессиональные, содержащие все виды форматирования и разметки.

Статьи в простых словарях можно создавать и редактировать непосредственно из ABBYY Lingvo. Для создания простого словаря, нажмите в главном окне кнопку



Профессиональные пользовательские словари создаются при помощи программы ABBYY Lingvo DSL Compiler (поставляется вместе с ABBYY Lingvo). Подробную информацию о создании словарей вы можете найти в справке к программе ABBYY Lingvo.



Для того чтобы изменить порядок словарей на книжной полке, перетащите значок словаря на нужное место, удерживая нажатой клавишу **Alt**.

Для просмотра информации о слове (количество статей, год издания, авторы и т.д.) щелкните правой кнопкой мыши на значке этого словаря и в появившемся меню выберите **О слове**.



Горячие клавиши

Универсальные горячие клавиши

Перевести выделенное слово или словосочетание	Ctrl+Ins+Ins Ctrl+C+C
---	--------------------------

Работа с главным окном

Изменить направление перевода на обратное	Ctrl+I
Создать новую книжную полку	Ctrl+N
Открыть карточку слова или словосочетания, выделенного в списке слов	Shift+Enter
Пословный перевод фразы	Ctrl+Shift+Enter
Поиск в словарях	Ctrl+F
Поиск по маске	Ctrl+F3
Показать грамматические формы слова	Ctrl+W
Предложить варианты написания	F7
История	Ctrl+H
Выход	Ctrl+Q

Открыть ABBYY Lingvo Tutor	Ctrl+M
Настройки программы	Ctrl+O
Настройки языков и словарей	Ctrl+D

Работа с карточками

Закрепить карточку	Ctrl+T
Скрыть/показать примеры и ссылки в карточке	Ctrl+*
Копировать заголовок карточки в строку ввода	Ctrl+S
Перевести выделенное в карточке слово или словосочетание	Enter
Свернуть все статьи	F5
Развернуть все статьи	F4
Прослушать дикторское произношение слова	Ctrl+P
Добавить заголовок карточки в учебный словарь Tutor	Ctrl+M

Техническая поддержка

В случае возникновения каких-либо вопросов по использованию программы ABBYY Lingvo, пожалуйста, обращайтесь к следующим источникам:

- **Справка ABBYY Lingvo x3** – содержит подробную информацию по работе с программой (вызывается из любого окна программы нажатием клавиши **F1**);
- **Руководство системного администратора** в формате PDF – находится на диске ABBYY Lingvo x3.

Вы также можете:

- **здать вопрос** на форуме ABBYY Lingvo: forum.lingvo.ru;
- **посмотреть** обучающие ролики на сайте www.Lingvo.ru;
- подключить **дополнительные словари** с сайта www.Lingvo.ru.

За дополнительной информацией обращайтесь в службу технической поддержки компании ABBYY: www.lingvo.ru/support, support@abbyy.ru, тел.: +7 (495) 783 3700.

Важно: Для получения бесплатной технической поддержки вам необходимо зарегистрировать вашу копию программы. Зарегистрировать ABBYY Lingvo можно в процессе активации, через меню **Справка-> Зарегистрироваться** или на сайте www.lingvo.ru/support.

